

Лингвокультурный потенциал прецедентных текстов в аспекте проблем обучения русскому языку в учреждениях образования Абхазии

Linguocultural potential of case texts in the aspect of problems of teaching Russian in educational institutions of Abkhazia

УДК 372.881.161.1

Бения Л.Г.

канд. пед. наук, доцент, декан педагогического факультета, Абхазский государственный университет

Beni L.

Candidate of Pedagogica Sciences, Associate Professor, Abkhaz State University.

Аннотация

Изменением условий обучения русскому языку и русской речи, связанных со скоростным обновлением всех сфер жизнедеятельности общества и человека, обозначена актуальность поиска дидактического материала, эффективного в ситуации увеличения объема информационной нагрузки и сокращения академических часов на учебные занятия по русскому языку (в школе и в вузе). Так возникла потребность использования на уроках в школе и практических занятиях в вузе микротекстов, малых форм текстов устного народного творчества, прецедентных текстов.

Вопрос структурирования материала, который включает в себя такие единицы, как прецедентные тексты, заслуживает особенного внимания в преподавании русского языка в условиях многонациональных учреждений Абхазии. Овладение вербально-семантическим кодом даёт возможность инофону расширить словарный запас, глубже понять русскую языковую культуру, совершенствовать русскую речь.

Ключевые слова: лингвистический анализ текста, прецедентные тексты, микротекст, педагогический эксперимент, традиционные формы обучения в вузе и в школе, речь, лингвокультурология.

Abstract

Changing conditions of learning Russian and Russian speech associated with fast updating of all spheres of society and man, has a relevance search didactic material in a situation effectively increase information load and reduce hours for training on Russian language (at school and at the University) so there was a need for use at lessons at school and practical training in the University mikrotekstov, small forms of oral texts creativity test texts. The question of presentation, which includes such units as precedent the texts deserve special attention in the teaching of the Russian language in the context of the multinational institutions Abkhazia mastery of verbal-semantic code makes it possible to inofonu expand vocabulary, better understand Russian language culture to improve Russian speech.

Keywords: linguistic analysis of the text, precedent, micro-texts, pedagogical experts.

Конец XX в. обозначил рост интереса филологов, педагогов, психологов к исследованию универсального и уникального феномена «текст». Под «лингвистическим микроскопом» ученых рассматривались закономерности и особенности классических

произведений художественной литературы, произведений устного народного творчества, публицистика и научные статьи, монографии (Н.М. Шанский, Е.А. Быстрова, И.Р. Гальперин, С.Г. Ильенко, Ш.И. Квициния, Л.М. Лосева и др.).

Специалисты сферы образования (педагоги, филологи, методисты) высоко оценивали практическую и теоретическую значимость трудов, посвященных вопросам лингвистического анализа текстов, творческих работ обучающихся – школьников, студентов (А.И. Фигуровский, А.Х. Загаштаков, Р.Б. Сабаткоев, Л.Г. Саяхова, И.А. Шаповалова, М.Х. Шхапацева и др.).

Изменением условий обучения русскому языку и русской речи, связанных со скоростным обновлением всех сфер жизнедеятельности общества и человека, обозначена актуальность поиска дидактического материала, эффективного в ситуации увеличения объема информационной нагрузки и сокращения академических часов на учебные занятия по русскому языку (в школе и в вузе). Так возникла потребность использования на уроках в школе и практических занятиях в вузе микротекстов, малых форм текстов устного народного творчества, прецедентных текстов.

Целенаправленность обучения русскому языку на формирование и развитие языковых, речевых, коммуникативных, лингвистических, культуроведческих компетенций (Е.А. Быстрова) предопределяет стратегическую значимость работы над текстом, в процессе которой актуализируются основные виды речевой деятельности (чтение и письмо, слушание и говорение), виды общения (диалог, полилог, монолог), укрепляются способности к самоорганизации речевого поведения через развитие внутренней речи (например, аутодиалога).

В сложившихся условиях дефицита времени на уроках и занятиях по русскому языку и методике его преподавания тексты большого объема, при всей ценности их научно-познавательного, художественно-эстетического, воспитательно насыщенного потенциала, сегодня утрачивают свою эффективность. Инновационные методики обучения русскому языку справедливо проявляют значительный интерес к возможностям включения в анализа текстов оптимального объема и содержания – прецедентных текстов, представляющих собой законченный и самодостаточный продукт речемыслительной деятельности (Д.Б. Гудков). По мнению Ю.Н. Караулова, прецедентными текстами являются тексты: «1) значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях, 2) имеющие сверхличностный характер, т.е. хорошо известные и окружению данной личности, включая и предшественников, и современников, и, наконец, такие, 3) обращение к которым возобновляется в дискурсе данной языковой личности» [4, с. 216–217].

Особая значимость прецедентных текстов для обучения русскому языку и развитию речи заключается в их использовании для мотивации интереса к чтению, что предопределено спецификой понимания прецедентного текста: его читатель – не пассивный реципиент, а интерпретатор, которому приходится отказываться от линейного характера чтения при необходимости «вспоминать» другие тексты (Д.Б. Гудков). Языковая личность, компетентно использующая прецедентные тексты в своей речевой практике, достигает значительных успехов в различных сферах общения, о чем убедительно свидетельствуют научные исследования Д.Б. Гудкова [2], Е.В. Михайловой [5], В.В. Красных [5], И.В. Захаренко [5], Д.В. Багаевой [5], Т.В. Смирновой [2], В.А. Масловой [6] и др.

Анализируя феномен «прецедентный текст», Ю.Н. Караулов четко определил основные направления лингвокультурного подхода к анализу прецедентных текстов в процессе обучения русскому языку, их актуальность как:

- значимых для личности в познавательном и эмоциональном отношениях;
- имеющих «сверхличностный» характер, т.е. хорошо известные в жизненной среде конкретного общества, сообщества;
- частотных «в дискурсе данной языковой личности» [4, с. 217].

Обратимся к примерам из практики обучения русскому языку в школе и изучения русского языка и методики его преподавания в вузе. В школе на уроках синтаксиса изучается прямая и косвенная речь, цитата как разновидность прямой речи, однако при этом ничего не говорится о прецедентных текстах, широко употребляемых в различных стилях речи. В сущности, компетентному использованию «чужой» речи (в различных ее формах) в своей авторской речи не уделяется, на наш взгляд, достаточного внимания.

Многие студенты неуместно (нецелесообразно) вводят в свою речь «чужую», неточно ее воспроизводят, часто искажая мысль, высказанную другим человеком. Это создает ситуации коммуникативной неудачи (С.Г. Ильенко), когда говорящий выглядит как человек поверхностных знаний, некомпетентный в обсуждаемых вопросах. Не уделяется должного внимания прецедентным текстам и на уроках литературы. Между тем прецедентные тексты могут использоваться для приобщения ребенка к мировой культуре и к культуре своего народа. Становясь учебным материалом, эти тексты заучиваются наизусть, включаются в структуру фоновых знаний человека.

Прецедентные тексты, как известно, формируются на широко распространенных цитатах, мифах, произведениях устного народного творчества, названиях текстов художественной литературы, на фамилиях и именах их авторов и персонажей. Прецедентные тексты могут формироваться под влиянием кинофильмов, театральных постановок, популярных песен, других видов искусства (живопись, музыка), рекламы.

Наблюдения за речью студентов позволили выявить особенности функционирования прецедентных текстов в их речи. Так, будущие учителя:

- часто не понимают обобщенности смысла, уместности употребления прецедента в конкретном тексте;

- используя в своей речи то или иное выражение, нередко воспринимают его как универсальный стереотип массового подражания, как ресурс выразительности, убедительности своего речемыслительного продукта без учета ситуативной, стилистической обусловленности прецедентного текста;

- допускают смешение прецедентного текста с прямой речью, цитатой.

Результаты данных наблюдений позволяют признать справедливость выводов о необходимости формирования у будущих учителей компетенций по включению в собственное авторское высказывание прецедентных текстов.

Приведем примеры работы с прецедентными текстами на занятиях студентов первого курса. Мотивация обращения будущих учителей к прецедентным текстам поддерживается заданиями:

- найдите в повествовании прецедентные тексты, «растворенные» в авторском произведении;

- при редактировании своего сочинения включите в него прецедентный текст;

- составьте диалог по актуальной для вас проблеме общения с другом (подругой) с использованием прецедентного текста;

- преобразуйте монолог в диалог с введением в него прецедентного текста.

На начальных этапах педагогического эксперимента отдавалось предпочтение заданиям на диагностику культуроведческих компетенций, на определение и расширение учебно-познавательных интересов, отражающих уровень развития лингвокультурных компетенций, фоновых знаний в сфере социокультурных, этнокультурных и межкультурных коммуникаций. Так, предлагались упражнения на анализ прецедентных высказываний с заданиями на определение их авторства, источника происхождения. В содержание упражнения, например, включались фрагменты комедии А.С. Грибоедова «Горе от ума»: 1) И дым отечества нам сладок и приятен. 2) Служить бы рад, прислуживаться тошно. 3) Счастливые часов не наблюдают. 4) Карету мне, Карету!

Несмотря на то, что примеры прецедентных высказываний были взяты из произведений школьной программы, только 30% участников эксперимента (студентов) подтвердили, что эти строки им знакомы. Около 18% студентов некоторые из данных высказываний

используют в своей речи или слышат в речи окружающих их людей. 15% не смогли назвать источник происхождения (комедия А.С. Грибоедова «Горе от ума»).

В экспериментальной работе проводился анкетный опрос по следующим направлениям:

I. Определите источник происхождения прецедентных высказываний:

– А судьи кто?

– Быть или не быть?

– Давайте жить дружно!

– Хорошо смеется тот, кто смеется последним.

– Мать земля родная наша, помоги, дай сыну силу!

II. Есть ли в вашем окружении люди, которые используют хотя бы одно из этих высказываний? Если да, кто они?

III. Используйте ли вы в своей речи хотя бы одно из этих высказываний? Если да, запишите их.

Нами было установлено: более 58% студентов в процессе общения в университете используют прецедентные тексты. Чаще это пословицы и поговорки. Например: Слово – серебро, молчанье – золото. В гостях хорошо, а дома лучше. Яйцо курицу не учит.

Достаточно частотны в речи студентов актуально значимые в их жизни ситуативные высказывания: Все свое ношу с собой. Крепись, братан. Будешь много знать – скоро состаришься. Частотностью отличаются тексты реклам (Сникерсни – не тормози! Баунти – райское наслаждение), фразы из речи персонажей кинофильмов (Наши люди на такси в булочную не ездят. Жить – хорошо, а жить хорошо – еще лучше). В речи большинства студентов активны высказывания: Победителей не судят; Цель оправдывает средства.

Опрос студентов позволил составить «список» наиболее распространенных в их речи прецедентных высказываний из кинофильмов. В «список» были включены различные устойчивые фразы, чаще цитируются фразы из комедий и мультфильмов: Ребята, давайте жить дружно!; Кто ходит в гости по утрам, тот поступает мудро; До пятницы я совершенно свободен и др.

Роль прецедентных текстов в обогащении речи обучающихся (и студентов, и школьников) значительна, что показано в работах современных исследователей В.В. Красных [5], И.А. Шаповаловой [6], А.М. Касландзия [2], Г.Г. Смиткина [1], Е.Л. Морозовой [5], Н.Л. Московской [4] и др. и частично – в нашем эксперименте. Анализ устной и письменной речи студентов педагогического факультета Абхазского государственного университета и школ г. Сухум (№1, №2, №14) подтверждает необходимость использования на занятиях в вузе и на уроках русского языка в школе прецедентных текстов, что позволит обучающимся понять смысл мастерского владения русским словом в тексте, в котором словам тесно, а мыслям и чувствам просторно.

Итак, традиционные формы обучения – урок в школе, практические занятия в вузе в условиях ускоренных темпов роста объема знаний, необходимых для успешного вхождения обучающихся в современный мир, повышения требований к их компетенциям в сферах ведущей деятельности (игровой, учебной, профессиональной) активно обновляются по основным характеристикам их смыслов, целей и задач, содержания и функций, логики организации и структуры. Такие изменения отмечаются, прежде всего, на уроках русского языка в школе и практических занятиях по русскому языку и методике его преподавания в вузе, что обусловлено спецификой феномена «русский язык» в сфере образования: являясь предметом изучения, быть основным средством обучения.

Литература

1. *Бения Л.Г.* Прецедентные тексты в обучении русскому языку. - Школа и жизнь. Ежеквартальный научно-педагогический журнал Министерства образования Республики Абхазия (на абхазском и русском языке). – 2016. – №1. – С. 70–80.

2. *Гудков Д.Б.* Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003.
3. Интерактивная энциклопедия современного языка. - <http://jargon.ru/>
4. *Караулов Ю.Н.* Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 1987.
5. *Красных В.В., Гудков В.Б., Захаренко И.В., Багаева Д.В.* Прецедентные феномены в лингвистике // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. №2, 1998.
6. *Шапалова И.А.* Обучение русскому языку в аспекте развития речи учащихся школ Карачаево-Черкесской Республики: опыт и проблемы // Педагогическое образование и наука. – 2019. – №1. – С. 67–73.